

Список теоретических вопросов к магистерскому госэкзамену

1. Основные синтаксические характеристики испанского устного дискурса.
2. Типовые средства выражения прагматической и синтаксической связи в устном тексте.
3. Общее и особенное в историко-культурном синтезе различных регионов Латинской Америки. Роль метисации в историко-культурных процессах в Латинской Америке.
4. Требования к переводу в зависимости от типа текста и вида перевода.
5. Морфосинтаксические особенности испанской разговорной речи.
6. Современный этап нормализации галисийского языка.
7. Билингвизм и диглоссия в испаноязычных странах. Языковая ситуация и языковая политика в странах Латинской Америки.
8. Источники лексического своеобразия национальных вариантов испанского языка. Явление межвариантной синонимии.
9. Жанры испанских СМИ: классификации, характеристики разных жанров.
10. Языковое воздействие и языковое манипулирование в текстах испанских СМИ.
11. Записи в последовательном переводе: основные виды и принципы сокращения текста, способы выражения различных логических отношений в записях.
12. Переводческая деятельность короля Альфонса X и ее роль в становлении переводческой традиции в Испании.
13. Первые письменные свидетельства и первые литературные памятники испанского языка.
14. Основные характеристики староиспанского языка: фонетика, морфология, лексика.
15. Фразеология и паремиология и их функции в системах испанского языка и речи.